Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy umarła Azuba, Kaleb pojął sobie za żonę Efrat, która mu urodziła Chura. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Azuba umarła, Kaleb pojął sobie za żonę Efrat, która mu urodziła Chura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy Azuba umarła, Kaleb pojął sobie za żonę Efratę, która urodziła mu Chura. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy umarła Azuba, pojął sobie Kaleb Esratę, która mu urodziła Hura. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy umarła Azuba, pojął Kaleb żonę Efratę, która mu urodziła Hur. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A gdy umarła Azuba, Kaleb wziął sobie za żonę Efratę, która mu urodziła Chura. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy umarła Azuba, Kaleb wziął sobie za żonę Efratę, która mu urodziła Chura. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po śmierci Azuby, Kaleb wziął sobie za żonę Efratę, która urodziła mu Chura. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Azuba zmarła, Kaleb ożenił się z Efratą, która urodziła mu Chura. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Azuby pojął Kaleb za żonę Efratę, która urodziła mu Chura. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і померла Ґазува, і взяв собі Халев Ефрату, і породила йому Ора. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy Azuba umarła – Kaleb pojął sobie Efratę, która urodziła mu Chura. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Azuba umarła. Toteż Kaleb wziął sobie Efratę, która po jakimś czasie urodziła mu Chura. |